

المسيح غايه التاموس

¹ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، إِنَّ مَسَرَّةَ قَلْبِي وَطَلَبَتِي إِلَى اللَّهِ لِأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلْخَلَّاصِ. ² لَأَتِي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ لَهُمْ عَيْبَةً لِلَّهِ وَلَكِنْ لَيْسَ حَسَبَ الْمَعْرِفَةِ. ³ لِأَنَّهُمْ، إِذْ كَانُوا يَجْهَلُونَ بِرَّ اللَّهِ وَيَطْلُبُونَ أَنْ يُنْبِئُوا بِرَّ أَنْفُسِهِمْ، لَمْ يُخْصَعُوا لِبِرِّ اللَّهِ. ⁴ لِأَنَّ غَايَةَ التَّامُوسِ هِيَ الْمَسِيحُ، لِئَلَّا لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ. ⁵ لِأَنَّ مُوسَى يَكْتُبُ فِي الْبِرِّ الَّذِي بِالتَّامُوسِ: "إِنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا". ⁶ وَأَمَّا الْبِرُّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ فَيَقُولُ هَكَذَا: "لَا تَقُلْ فِي قَلْبِكَ: مَنْ يَصْعَدُ إِلَى السَّمَاءِ؟" أَيْ لِيُخْدِرَ الْمَسِيحُ، ⁷ أَوْ: "مَنْ يَهَيِّطُ إِلَى الْهَاطَةِ؟" أَيْ لِيُصْعِدَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ؟ "الْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ، فِي فَمِكَ وَفِي قَلْبِكَ"، أَيْ كَلِمَةُ الْإِيمَانِ الَّتِي تَكْرُرُ بِهَا. ⁹ لِأَنَّكَ إِنْ اعْتَرَفْتَ بِعَمَلِكَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ وَأَمَنْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ خَلَصْتَ. ¹⁰ لِأَنَّ الْقَلْبَ يُؤْمِنُ بِهِ لِلْبِرِّ وَالْعَمَ يُعْتَرَفُ بِهِ لِلْخَلَّاصِ. ¹¹ لِأَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ: "كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لَا يُخْزَى". ¹² لِأَنَّهُ لَا فَرْقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ، لِأَنَّ رَبًّا وَاحِدًا لِلْجَمِيعِ، غَنِيًّا لِجَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهِ. ¹³ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ.

خلاص مختاري الله

¹⁴ فَكَيْفَ يَدْعُونَ بِمَنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يُؤْمِنُونَ بِمَنْ لَمْ يَسْمَعُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يَسْمَعُونَ بِلَا كَارِزٍ؟ ¹⁵ وَكَيْفَ يَكْرُرُونَ إِنْ لَمْ يُرْسَلُوا؟ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "مَا أَجْمَلَ أَقْدَامَ الْمُبَشِّرِينَ بِالسَّلَامِ، الْمُبَشِّرِينَ بِالْخَيْرَاتِ". ¹⁶ لَكِنْ لَيْسَ الْجَمِيعُ قَدْ أَطَاعُوا الْإِنْجِيلَ، لِأَنَّ إِسْعِيَاءَ يَقُولُ: "يَا رَبُّ مَنْ صَدَقَ خَبَرْنَا؟" ¹⁷ إِذَا الْإِيمَانُ بِالْخَبَرِ وَالْخَبَرُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ. ¹⁸ لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا؟ بَلَى، "إِلَى جَمِيعِ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْنُهُمْ وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ أَقُولُهُمْ". ¹⁹ لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّ إِسْرَائِيلَ لَمْ يَعْلَمْ؟ أَوَّلًا مُوسَى يَقُولُ: "أَنَا أَغَيَّرُكُمْ بِمَا لَيْسَ أُمَّةً، بِأُمَّةٍ غَنِيَّةٍ أَغِيظُكُمْ". ²⁰ ثُمَّ إِسْعِيَاءُ يَتَجَاسَّرُ وَيَقُولُ: "وُجِدْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي وَصِرْتُ ظَاهِرًا لِلَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي". ²¹ أَمَّا مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ فَيَقُولُ: "طَوَّلَ النَّهَارَ بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى شَعْبٍ مُعَانِدٍ وَمُقَاوِمٍ".

المسيح غايه التاموس

¹ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، إِنَّ مَسَرَّةَ قَلْبِي وَطَلَبَتِي إِلَى اللَّهِ لِأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلْخَلَّاصِ. ² لَأَتِي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ لَهُمْ عَيْبَةً لِلَّهِ وَلَكِنْ لَيْسَ حَسَبَ الْمَعْرِفَةِ. ³ لِأَنَّهُمْ، إِذْ كَانُوا يَجْهَلُونَ بِرَّ اللَّهِ وَيَطْلُبُونَ أَنْ يُنْبِئُوا بِرَّ أَنْفُسِهِمْ، لَمْ يُخْصَعُوا لِبِرِّ اللَّهِ. ⁴ لِأَنَّ غَايَةَ التَّامُوسِ هِيَ الْمَسِيحُ، لِئَلَّا لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ. ⁵ لِأَنَّ مُوسَى يَكْتُبُ فِي الْبِرِّ الَّذِي بِالتَّامُوسِ: "إِنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا". ⁶ وَأَمَّا الْبِرُّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ فَيَقُولُ هَكَذَا: "لَا تَقُلْ فِي قَلْبِكَ: مَنْ يَصْعَدُ إِلَى السَّمَاءِ؟" أَيْ لِيُخْدِرَ الْمَسِيحُ، ⁷ أَوْ: "مَنْ يَهَيِّطُ إِلَى الْهَاطَةِ؟" أَيْ لِيُصْعِدَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ؟ "الْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ، فِي فَمِكَ وَفِي قَلْبِكَ"، أَيْ كَلِمَةُ الْإِيمَانِ الَّتِي تَكْرُرُ بِهَا. ⁹ لِأَنَّكَ إِنْ اعْتَرَفْتَ بِعَمَلِكَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ وَأَمَنْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ خَلَصْتَ. ¹⁰ لِأَنَّ الْقَلْبَ يُؤْمِنُ بِهِ لِلْبِرِّ وَالْعَمَ يُعْتَرَفُ بِهِ لِلْخَلَّاصِ. ¹¹ لِأَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ: "كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لَا يُخْزَى". ¹² لِأَنَّهُ لَا فَرْقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ، لِأَنَّ رَبًّا وَاحِدًا لِلْجَمِيعِ، غَنِيًّا لِجَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهِ. ¹³ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ.

خلاص مختاري الله

¹⁴ فَكَيْفَ يَدْعُونَ بِمَنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يُؤْمِنُونَ بِمَنْ لَمْ يَسْمَعُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يَسْمَعُونَ بِلَا كَارِزٍ؟ ¹⁵ وَكَيْفَ يَكْرُرُونَ إِنْ لَمْ يُرْسَلُوا؟ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "مَا أَجْمَلَ أَقْدَامَ الْمُبَشِّرِينَ بِالسَّلَامِ، الْمُبَشِّرِينَ بِالْخَيْرَاتِ". ¹⁶ لَكِنْ لَيْسَ الْجَمِيعُ قَدْ أَطَاعُوا الْإِنْجِيلَ، لِأَنَّ إِسْعِيَاءَ يَقُولُ: "يَا رَبُّ مَنْ صَدَقَ خَبَرْنَا؟" ¹⁷ إِذَا الْإِيمَانُ بِالْخَبَرِ وَالْخَبَرُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ. ¹⁸ لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا؟ بَلَى، "إِلَى جَمِيعِ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْنُهُمْ وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ أَقُولُهُمْ". ¹⁹ لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّ إِسْرَائِيلَ لَمْ يَعْلَمْ؟ أَوَّلًا مُوسَى يَقُولُ: "أَنَا أَغَيَّرُكُمْ بِمَا لَيْسَ أُمَّةً، بِأُمَّةٍ غَنِيَّةٍ أَغِيظُكُمْ". ²⁰ ثُمَّ إِسْعِيَاءُ يَتَجَاسَّرُ وَيَقُولُ: "وُجِدْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي وَصِرْتُ ظَاهِرًا لِلَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي". ²¹ أَمَّا مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ فَيَقُولُ: "طَوَّلَ النَّهَارَ بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى شَعْبٍ مُعَانِدٍ وَمُقَاوِمٍ".